

# UNION BURUNDAISE DES JOURNALISTES



---

## Rapport de monitoring des messages de haine

---

**Rapport du mois de Janvier 2018**

**Alex**

**31/01/2018**

Ce rapport présente les messages de haine diffusés par les médias burundais durant ce mois de Janvier 2018

## Introduction

Le rapport de janvier 2018 sur le langage de haine dans les médias burundais a pris en considération les propos tenus essentiellement à la radio REMA FM. L'UBJ pensait qu'avec 2018, certains orateurs allaient revenir aux bons sentiments. Erreur. Les responsables de REMA FM et ses invités qui ne changent pas feraient mieux de lire Voltaire et son "Traité sur la Tolérance" pour qu'ils comprennent que Dieu ne nous a pas donné des mains pour nous égorger.

La virulence est venue du sommet de l'Etat via le Conseiller principal du président de la République, Willy Nyamitwe. Il a dénigré tous les anciens Chefs d'Etat qui ne seraient pas dignes d'être des sénateurs à vie à cause de leur affiliation avec des groupuscules qui combattent le pouvoir. Il a dégainé en direction d'Hussein Radjabu, d'Alexis Sinduhije, de Jean Minani, du CNARED pour ainsi dire dont les membres ne peuvent avoir aucun compromis sur aucune question. Plus méprisants ont été les propos que Willy Nyamitwe a tenu à l'encontre d'Agathon Rwasa. Ce leader de l'opposition qui fait trop mal au pouvoir par ces critiques et qui représente une alternative au CNDD-FDD est attaqué avec une rare violence par le Conseiller principal en communication du Président de la République.

Le Représentant du Ministère africain de compassion qui est un fidèle soutien au régime de Pierre Nkurunziza est ulcéré de son côté par un audio d'Audiphax ndabitoreye d'Imbono Charisma qui a lancé le 15 janvier "la révolution Haguruka." Pour lui, c'est un signe de la réédition de la crise de 2015 en prévision des élections de 2020. Occasion pour lui, de s'attaquer aux Evêques, aux prêtres, aux pasteurs, aux cheikhs qui risquent encore une fois de lancer des communiqués et des déclarations appelant les fidèles à l'insoumission au pouvoir du CNDD-FDD.

Le Directeur Général des presses et publications, Louis Kamwenubusa considère, lui, les responsables de certains médias et organisations des médias, comme Innocent Muhozi et Alexandre Niyungeko comme étant des putschistes. Il veut, ce faisant, instaurer un genre de journalisme qui ne diffuse qu'une parole subjective non contrebalancée par une "parole autre", celle notamment de ceux qui sont visés dans les émissions. Kamwenubusa dénigre aussi des anciens dignitaires du régime qui ont choisi de se désolidariser du cndd – fdd comme de simples valets des blancs.

Serge Nsabimana du centre des droits de l'homme attaque des personnalités étrangères comme maître Maingain, l'historien Dupâquier, Ida Swayer de Human Rights Watch... comme étant des putschistes par le simple fait qu'ils s'expriment sur les questions du Burundi. Il attaque du même coup le Rwanda, le considérant comme une entrave au bon voisinage avec les pays voisins, la RDCongo et le Rwanda.

## Grille de monitoring des messages de haine dans les medias

Nom de l'organe : Rema FM

Date de diffusion : le 8 janvier

Heure de diffusion : 16 h

Localité : Bujumbura

Titre de l'émission/édition : Akabirya

N°	Nom et titre de l'orateur	Public cible	Propos indexés ( message )	Traduction et Interpretation possible
	Cyrille Sibomana expert juriste		Bobo barondera intabara , iri bwirizwa nshingiro naryo rije kubaka igihugu kitagira intabara ; bo bifuzwa amacakubiri mu burundi, rija gusanana uburundi umurundi wese yitwe umurundi, bo bashakaga ko haguma mu Burundi ya complexe d' inferiorité, n'umuntu agenda ataco	Eux veulent la guerre, les divisions au Burundi. cette constitution vient pour construire un pays en paix , elle vient reconstruire un Burundi , dans lequel chaque citoyen retrouve sa citoyenneté de Burundais ,

			<p>amaze atanizeye we nyene, agende umengo si umurundi bo nivyo bagomba kuko nivyo bamenyereye gusomerera kurimeze nabi. Iryo rero ntivyodusamaza iyo mouvement bariko baragira barayigize bari mu Burundi bavuga iryo bashatse none ubu bari iyo bari nibagume hariya batagomba gutaha kubaka igihugu batagomba kuza kuvuga ego canke oya</p>	<p>mais eux veulent que le complexe d' infériorité soit perpétué au Burundi , que le citoyen ne soit pas confiant en lui-même, ne se considère pas comme un Burundais à part entière , c' est cela qu' ils veulent car ils sont habitués à tirer profit de celle ( constitution) qui a des manquements . Mais cela ne devrait pas nous distraire, ils ont commencé le mouvement lorsqu' ils étaient encore au Burundi et disaient ce qui leur passaient par la tête .Maintenant qu'ils sont là bas, qu'ils y restent s'ils ne veulent pas rentrer pour construire le pays, s'ils ne veulent pas venir voter oui ou non</p> <p><b>Interprétation possible</b>  Le processus de révision de la nouvelle constitution en cours radicalise l'opinion au Burundi.</p>
--	--	--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

				<p>Ceux qui frappent des pieds et des mains pour que la constitution soit révisée ne veulent entendre aucune voix discordante.</p> <p>Le chef de l'état a d'ailleurs lui-même donné le ton en indiquant une ligne rouge à ne pas franchir lors du lancement de la campagne référendaire le 12 décembre 2017.</p> <p>Cyrille Sibomana ne fait donc qu'emboîter le pas des autres leaders du CNDD –FDD en taxant les leaders de la société civile qui s'opposent à cette révision de vouloir maintenir les Hutu dans la médiocrité.</p> <p>Cependant il prend la nouvelle constitution comme une pinacée, un instrument de libération qui rendra au citoyen, sa véritable identité confisquée. Mais c'est lorsqu'il parle du complexe d'infériorité qu'on se rend</p>
--	--	--	--	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

				<p> finalement compte qu' il ne plaide pas pour n' importe quel citoyen burundais lambda mais du Hutu qui depuis des décennies a été confiné dans sa position de citoyen de seconde zone . ce qui lui a valu, selon les dires de Cyrille Sibomana, de développer des complexes d'infériorité que la nouvelle constitution pourrait faire oublier.</p> <p>Ce Cyrille Sibomana glisse par là vers une pente dangereuse et divisionniste car une constitution garantit normalement les libertés de tous les citoyens peu importe leur appartenance idéologique ou ethnique</p>
--	--	--	--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Nom de l'organe : Rema FM

Date de diffusion :le 10 janvier 2018

Heure de diffusion : 16H

Localité : Bujumbura

Titre de l'émission/édition : Akabirya

N°	Nom et titre de l'orateur	Public cible	Propos indexés ( message )	Traduction et Interpretation possible
	Willy Nyamitwe, Conseiller principal en communication du président de la République du Burundi	Auditeurs de Rema Fm	Iyo mba ndi mu kibanza c'abahora ari abakuru b'igihugu, sinokora uko bakora canke uko bakoze...Iyo umuntu yahora arongoye igihugu agashika aho aja mu tudumbidumbi tw'amacakubiri ngo ariko ararondera ingene yokononera uyu canke uriya, urumva ko abanyagihugu batinda bakamushira ku ruhande.	<b>Traduction:</b> Si j'étais à la place de ceux qui furent Présidents de la république, je n'agirais pas comme ils font ou comme ils ont agi...Quand quelqu'un a dirigé le pays et qu'il en arrive à faire partie de groupuscules divisionnistes en cherchant à nuire à celui-ci ou celui-là, vous comprenez que les populations finissent par le disqualifier.



				<p><b>Interprétation:</b></p> <p>Le Conseiller principal en communication du Président de la République exprime une haine contre les anciens Chefs d'Etat, qu'il loge à la même enseigne. La rage contre l'ancien président Pierre Buyoya, suspecté de faire trop de contacts préjudiciables à l'épanouissement de la politique du CNDD-FDD avait déjà été entendue dans la bouche de Willy Nyamitwe. Cette fois-ci, il dégaine en direction de tous les anciens chefs d'Etat, sans les nommer.</p> <p>Au vu des échéances politiques futures, le Président de la République Pierre Nkurunziza voudrait éliminer tout ce qui peut porter ombrage au programme de transformation du pouvoir républicain en absolutisme piloté par le même Nkurunziza. Pour éviter toute critique pouvant venir légitimement de ces prédécesseurs, Pierre Nkurunziza s'est arrangé pour empêcher leur présence au sénat.</p>
--	--	--	--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

				<p>Les amendements apportés à la constitution en train d'être expliqués à la population vont dans ce sens.</p> <p>Willy Nyamitwe se montre d'un rare mépris et d'une arrogance notoire à l'encontre de ces anciens présidents. Il les réduit aux membres de groupuscules et critique leur action présente et passée et se pose en modèle à copier, s'il était président un jour.</p>
--	--	--	--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Nom de l'organe : Rema FM

Date de diffusion : 10 janvier 2018

Heure de diffusion : 16h00

Localité : Bujumbura

Titre de l'émission/édition : Akabirya

	Nom et titre de l'orateur	Public cible	Propos indexés ( message )	Traduction et Interpretation possible
	Willy Nyamitwe, Conseiller principal en communication du président de la République du Burundi	Auditeurs de REMA FM	Fata ako kagwi (CNARED) uko kubatse...Ufate umuntu avuye mu mpimba atorotse, Radjabu, kubera amakosa yakwirikiranwa, ufate Alexis Sinduhije, yagiye mu bintu vy'ubwicanyi yica abantu, amara abantu, bata ibiziga, yokorana iki na Radjabu, ntaho bafise baturira. Ufate umuntu nka Minani, ni umuntu ataco yemera, ashira imbere inda...abo ni abantu badashoboye guhurira ku ngingo imwe...	Traduction: Regarde comment est bâti ce groupuscule, le CNARED...Prenons Radjabu, qui s'est évadé de la prison centrale de Mpimba alors qu'il y était incarcéré pour des dossiers judiciaires, prends Alexis Sinduhije, qui est mêlé dans des histoires de tueries, qui a tué des gens, liquidé des gens, en faisant disparaître les victimes, quel projet peut-il faire ensemble avec Radjabu? Rien ne peut les mettre ensemble. Prends quelqu'un comme Minani, quelqu'un qui ne croit à rien, un ventriote...ce sont des gens qui ne peuvent pas avoir de compromis

				<p>autour d'une seule décision...</p> <p><b>Interprétation possible:</b></p> <p>La haine contre Radjabu, ancien Président du parti CNDD-FDD est très vive. Sa liberté en dehors du pays irrite beaucoup le pouvoir en place, un pouvoir qui sait que des connections internes au parti avec cet ancien leader sont réelles. Les circonstances de son évacion l'attestent. Faute de pouvoir encore une fois mettre la main sur lui et le neutraliser une fois pour toutes, le pouvoir de Nkurunziza élabore, par le biais de Willy Nyamitwe, un discours haineux contre Radjabu, qui est en fait une tentative désespérée de destruction de son image politique. L'objectif est de fortifier le socle d'un régime ébranlé par le départ de bon nombre d'anciens membres qui sont en train de faire ouvertement allégeance à Hussein Radjabu et à d'autres leaders.</p> <p>La haine contre Alexis Sinduhije, qualifié de tueur, s'explique de son côté par le souci de Willy Nyamitwe d'éliminer politiquement une figure</p>
--	--	--	--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

				<p>qui a une grande notoriété dans la capitale, Bujumbura, et qui est par conséquent un grand concurrent à Willy Nyamitwe et au pouvoir de Pierre Nkurunziza, surtout dans le fief de la municipalité. La capacité de mobilisation des citoyens de toutes les ethnies dans cette circonscription démontrée en 2010 par Alexis Sinduhije inquiète fortement le CNDD-FDD. Et pour la survie de ce dernier parti, il faut emprunter tous les moyens, y compris les plus déloyaux. Jean Minani, lui, paie pour son refus de coopérer avec le régime de Nkurunziza. Pour le pouvoir en place, tout Hutu devrait faire cause commune avec lui. Taxer Jean Minani de ventrisme est une pure projection de l'image de l'essentiel de la classe politique du Cndd-Fdd qui n'assigne comme fin à leur action politique, que la quête des biens matériels. Et dans cette quête, cette classe ne se gêne pas de piétiner des valeurs ou des ordres qui devraient légitimer sa conduite. Contrairement à</p>
--	--	--	--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

				<p>ce que pense Dostoïevsky, même si Dieu existe, tout lui est permis. En ignorant Dieu, qu'elle dit pourtant mettre en avant, cette classe du Cndd-Fdd tombe dans un piège: le spectacle de sa misère défile constamment devant ses yeux parce que les biens matériels sont extérieurs à la nature de l'homme.</p>
--	--	--	--	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Nom de l'organe : Rema FM

Date de diffusion : 10 janvier 2018

Heure de diffusion : 16h

Titre de l'émission/édition: Akabirya

Nom et titre de l'orateur	Public cible	Propos indexés ( message )	Traduction et Interpretation possible
Willy Nyamitwe, conseiller principal en communication du président de la République du Burundi	Auditeurs	Uwavuze (auditeur) ko ntoba nka Léonidas, nka Onésime, nagomba ndamuhumurize. Barya barahemutse, bahemukiye igihugu cari cabizeye, bahemukira umukuru w'igihugu yari yabizeye, bahemukira umugambwe wari warabashizeimbere...Mubisanzwe ababikora n'abazungu, barya babacumbikiye. Abo bazungu bagerageza gucanishamwo abantu. Baraje babwira Rufyikiri bati burya tubona ko ari wewe woba umukuru w'igihugu, emera	Traduction:  L'auditeur qui a conseillé que je ne suive pas la voie de Léonidas, d'Onésime, je puis le rassurer. Ces gens là sont des traîtres, ils ont trahi le pays qui avait placé sa confiance en eux, ils ont trahi le Président de la République qui avait eu confiance en eux, trahi le parti qui les avait mis en avant...En fait, ceux qui sont derrière tout cela, ce sont ces Blancs qui les hébergent. Ces Blancs tentent tout pour diviser

		<p>dukorane. Mu mpisho bagaca bagenda bakabwira Piyo Ntavyohanyuma...</p>	<p>les gens. Ils sont venus et dit à l'ancien Deuxième Vice-président de la république, Gervais Rufyikiri que c'est lui qui devrait devenir Président de la République, qu'il faudrait accepter de coopérer avec eux. Clandestinément ils approchent au moment moment l'ancien président de l'assemblée nationale la même chose...</p> <p><b>Interprétation possible:</b></p> <p>Willy Nyamitwe dénigre des personnalités du CNDD-FDD qui ont hier dirigé le pays parce qu'elles n'ont pas été d'accord avec la manière dont le pays a été dirigé pendant les dix ans qu'ils pilotaient de prestigieuses institutions. Willy Nyamitwe qui n'a pas pu terminer l'Ecole technique secondaire de kamenge (ETS), pour des raisons</p>
--	--	---------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



			<p>de crise il faut être précis, se permet de considérer un docteur ingénieur en agronomie et un démographe, tous deux professeurs d'universités, comme des gens manipulables, incapables de prendre en charge leur propre raisonnement face aux Blancs. En refusant de prendre fait et cause pour la contuinéité du système animé par Pierre Nkurunziza, ils voulaient supprimer la vraie cause d'une vie insensée, déraisonnable dans laquelle est empêtré le Burundi. En voulant remettre les choses à l'endroit, ils ont trahi. Ces universitaires voulaient plutôt tracer la ligne à suivre pour que tous les burundais atteignent le bonheur, un bonheur qui ne peut trouver sa source que dans la "possession de la raison par elle-</p>
--	--	--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

			même". Willy Nyamitwe est loin de cette source et donc, loin du bonheur recherché. La classe politique du CNDD-FDD ne peut indéfiniment se conserver car en aimant des choses périssables, elle est atteinte de tristesse, d'envie, de crainte, de haine, d'émotion... Elle doit acquérir ce que Spinoza appelle "une nature supérieure" pour se projeter dans la postérité
--	--	--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Nom de l'organe : Rema FM

Date de diffusion : le 10 janvier 2018

Heure de diffusion : 16h

Localité : Burundi

Titre de l'émission/édition : Akabirya

	Nom et titre de l'orateur	Public cible	Propos indexés	Traduction et interprétation possible
	<b>Willy Nyamitwe, Conseiller principal en communication du Président de la République</b>	Auditeurs REMA	<b>Ikibazo ca Rwasa, yamye ari mahindagu...Mu 2010, yaronse amajwi menshi, aca afatana n'ikibiri. Hageze mu 2015, araraba utujwi yaronse, basubira kumuhenda bati ngo tujane ati eka jewe ndemeye kuja mu nzego za leta, yamara kwinjira muri leta agaca agumiza akaguru kamwe inyuma...S'umuntu wogira ngo wokwizera kuko uravye n'ivyiyumviro vya politike ingene yagiye aratembagara,</b>	<b>Traduction:</b> Le problème de Rwasa, il a été toujours inconstant...En 2010, il avait eu un bon score pendant les élections, et il s'est allié avec la coalition ADC-Ikibiri. En 2015, il a regardé les voies obtenues, d'autres opposants ont tenté de la dissuader d'entrer dans les institutions et il a préféré entrer dans ces institutions, mais en entrant, il garde un pied dehors..ce n'est pas quelqu'un en qui on peut placer sa confiance

			<p><b>atembagara, s'umunyapolitike abifitiye uburambe...</b></p>	<p>parce que si tu analyse ses idées politiques, comment il a été tout le temps changeant, ce n'est pas un politicien de grande expérience...</p> <p><b>Interprétation:</b>  La fronde menée contre Agathon Rwaswa est coordonnée. Débutée plus ouvertement vers fin 2017 par le Secrétaire Général du CNDD-FDD, Evariste Ndayishimiye et par l'Assistant du ministre de l'intérieur Térance Ntahiraja, elle continue avec 2018 cette fois-ci avec la présidence de la République par l'entremise du conseiller principal en communication du président Pierre Nkurunziza. Le CNDD-FDD a du mal à domestiquer cet opposant farouche qui supporte mal la médiocrité dans la conduite des affaires. Parce que politiquement Rwaswa peut constituer une alternative crédible aux yeux des Hutus, le CNDD-FDD doit, dans sa marche</p>
--	--	--	------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

				<p>vers les élections de 2020, faire de Rwasu une hypothèse périmée. D'où la virulence affichée contre lui. Au vu des attaques verbales violentes dirigées contre lui par le CNDD-FDD, son élimination physique est à inscrire dans l'ordre du possible.</p>
--	--	--	--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Nom de l'organe : Rema FM

Date de diffusion : le 11

Heure de diffusion : 16 h

Localité : Bujumbura

Titre de l'émission/édition : Akabirya

N°	Nom et titre de l'orateur	Public cible	Propos indexés ( message )	Traduction et Interpretation possible
	Terence Ntahiraja Assistant du Ministre de l' interieur	Auditeurs de Rema FM	Iyo bagomba kuvuga abarundi bishwe --- -- bari kutwibutsa n' abagandaguwe mu mwaka wa 1961 aho abashingamateka bagandagugwa bunyamaswa izuba riva ; bari gusimbiza kandi bakatubarira umwaka wa 1972 tukamenya abarundi bishwe ingene bangana . Bari kubandanya kandi mu mwaka wa 1988 bati mbega hapfuye bangaha ? vyagenze gute ? Bari kubandanya kandi mu mwaka wa	S' ils voulaient parler de burundais morts ---- ils auraient dû nous rafraichir la mémoire sur le massacre des députés en 1961 lorsqu' ils ont été assassinés en plein jour , ils auraient dû aussi parler de 1972 pour nous dire le nombre de burundais tués. Ils auraient dû continuer en 1988 pour nous dire combien

			<p>1993 aho inganda zatikiye abahutu n' abatutsi bapfuye kubera igandagurwaru umukuru w' igihugu nyenecubahiro Melchior Ndadaye ,bace bandanya 2015 batubarire, bati hagandaguwe aba ; hama abarundi duce tumenya ukuri ku barundi bapfuye , batubarire neza ingene vyagenze. Ngira murazi ko ata ntara nimwe itarimo ibonogo rusangi muga tukavyerengangiza ; ikiziga kingana nikindi -----</p>	<p>ont été tués. Comment cela s'est passé ? Ils auraient du continuer en 1993 lorsque des milliers de hutus et Tutsi ont été tués à cause de l'assassinat de son excellence le président Melchior Ndadaye puis continuer en 2015 pour nous dire ceux qui ont été et ainsi nous serons la vérité sur les Burundais tués, et comment cela s'est passé. Vous savez bien toutes les provinces sont des fosses communes mais on feint de l'ignorer, un cadavre ressemble à un autre</p> <p><b>Interprétation possible</b>  Pour expliquer les manquements présents, on ramène invariablement les ratés des anciens régimes. c' est cela que tente l' assistant du ministre de l' intérieur qui croit exonérer le régime</p>
--	--	--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p>Rukangabana</p> <p>Auditeur de Nyannzalac</p>		<p>Tugende rero kuri urwo rwandiko bariko barakwiragiza . ko ari abagabo baraza imbere yabo bantu bariko basaba kugumuka . baze burire indege bava mu gihugu barimwo bace baza imbere yacu bati turaje rero kugira tugumure abanyagihugu ntibemeze ibwirizwa nshingiro, duce tukwereka</p>	<p>CNDD –FDD de tous les pogroms dont on lui connaît par les événements malheureux qui ont endeuillés le Burundi à travers l’ histoire. Ntahiraja s’ étonne que des associations de défense de droits de l’homme puissent parler des assassinats et exécutions des Burundais depuis la crise de 2015 sans parler des milliers d’autres Burundais tués au cours de l’histoire sanglante du pays.</p> <p>Parlons maintenant de ce document qui est entrain d’être distribué. S’ils sont des hommes, qu’ils viennent devant les gens qu’ils appellent à la révolte, qu’ils quittent le pays qui les hébergent et prennent l’avion pour venir nous dire de se</p>
--	------------------------------------------------------	--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



	<p>Onésime , auditeur de Rutunga RUmonge</p>		<p>ingene urushato rw’ intama rwambarwa ; aho nca ncika umusore, ni myaka mfise , ndazi ko nzoca ncika umusore . Nibareke kwiyamvya vyaraheze , ni bataha baratahe .</p> <p>Abarundi turi maso. Ibi bintu ntivyasabwe n’ umukuru w’ igihugu ; ni twebwe abanyagihugu ba nyaruciri twabisavye ; ivyo kuvuga ko ibwirizwa nshingiro botanguza urugamba rwo kuvuga ngo ntirihinyanyurwe,ubu abarundi turi maso ni bihenda bakaja mw’ ibarabara, bazoce bareka twe baneyagihugu banyaruciri bace bareka tubereke ingene intama yambarwa kuko bazoba bagomba guhonyora kuri twebwe ; bavuye kuri twebwe bazoca basubira gutembagaza ubutegetsi, nivyo barondera , ubu nta mwanya abantu bazobaha ngo basubire guturira abantu . Nimba bazoba bagomba ko badahindura</p>	<p>révolter et de ne pas voter la constitution, on leur montrera de quoi nous sommes capables. Malgré mon âge, là, je deviendrai de nouveau un jeune homme. Qu’ils cessent leur tentative, tout est déjà terminé</p> <p>Les burundais, sommes vigilants. Cela (changement de la constitution) n’a pas été demandé par le chef de l’état, c’est nous les petits gens qui l’ont demandé. Dire qu’ils vont commencer un mouvement de refus de la révision de la constitution, les burundais sont vigilants maintenant. s’ils vont dans la rue, qu’on nous laisse seulement nous les citoyens ordinaires et on les montrera ce dont nous sommes capables, parce que leur objectif est de renverser les</p>
--	----------------------------------------------	--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

			<p>imbwirizwa nshingiro, abazoba bagomba guhindura ibwirizwa nshingiro baganiriye, nabo bazoja mw' ibarabara bace baraba abatsinda abandi.</p>	<p>institutions, c'est cela qu'ils veulent. maintenant on ne leur laissera pas le temps de bruler les gens. S' ils veulent que la constitution ne soit pas changé, ceux qui veulent la changer iront aussi dans la rue et on verra ceux qui gagneront</p> <p><b>Interprétation possible</b></p> <p>Après la diffusion in extension d'un point de presse de l'assistant du ministre de l'intérieur, l'animateur de l'émission Akabirya a ouvert l'antenne aux auditeurs, qui restent d' ailleurs les mêmes. Les deux auditeurs reproduits ici qui viennent de Nyanzalac et de Rutunga à Rumonge appellent quotidiennement pour déverser leurs messages de haine dans l'opinion. cette fois ci, il s'agit d'une sévère</p>
--	--	--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

				<p>mise en garde contre tous ceux qui tentent de s'opposer à la révision de la constitution. En temps normal et dans une radio normale, l'animateur aurait dû interrompre ces auditeurs qui utilisent les medias pour des appels à la violence en violation de la loi, mais il s'est contenté de rire de leurs propos. Et comme dit l'adage, qui ne dit mot consent. Fait indéniable, ces deux auditeurs renseignent sur l'état d'esprit des militants du CNDD –FDD en cette période qui marque un tournant décisif pour le pays . Si les auditeurs des différentes localités rapportent la même chose, cela dénote un endoctrinement à la base, une préparation psychologique des militants dressés à parer contre toute</p>
--	--	--	--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

				<p>éventualité en usant de la force s'il le faut.</p> <p>Le pouvoir CNDD – FDD a entraîné ses militants à faire front commun contre une éventuelle opposition au plan de révision de la constitution et partant, au sacre du président Nkurunziza . En effet , ces auditeurs ont appelés du sud du pays mais en même temps à Butihinda en province Muyinga, un conseiller de l'administrateur appelaient les militants à amener au CNDD FDD tous ceux qui oseraient leur dire de voter contre –pour qu' « on leur casse les dents »</p> <p>En définitive, Pour les militants, toute voix contraire à celle du CNDD – FDD ne veut en principe que renverser les institutions. Cela ne sera pas comme en</p>
--	--	--	--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

				<p>2015, disent t –ils en chœur car « nous sommes maintenant vigilants ». Avec ce dressage des militants à l'usage de la force, l'on s'étonne des appels répétés du gouvernement aux réfugiés pour qu'ils rentrent au bercail . qui veut il tromper ?</p>
--	--	--	--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Nom de l'organe : Radio Nationale

Date de diffusion : 15 janvier 2018

Heure de diffusion : 12H30

Localité : Bujumbura

Titre de l'émission/édition : édition du journal

N°	Nom et titre de l'orateur	Public cible	Propos indexés ( message )	Traduction et Interpretation possible
	Représentant légal Capes+	Auditeurs de la radio	...Capes+ et Pisc-Burundi lance un appel aux burundais encore manipulés par des personnalités et pays étrangers de se libérer contre le joug impérialiste et faire un examen de conscience pour revenir à la raison afin de comprendre qu'il n'y aura aucune autre issue salubre et honorifique que le retour au bercail	<b>Interprétation possible:</b> Ces associations pointent du doigt les étrangers comme étant la source du mal burundais. Elles pensent que si tous les burundais regagnaient le bercail, il n'y aurait plus de complices pour l'action jugée nocive des impérialistes. Cette rhétorique anti-étranger est permanente aussi bien chez les autorités issues du pouvoir

				<p>du CNDD-FDD que des militants qui se déguisent en leaders d'associations sans but politique. Très opposés aux pourparlers d'Arusha, pensant que l'accord qui en serait issu gênerait le parti au pouvoir dans sa quête d'installation du monolithisme politique, les leaders de capes+ et Pisc-Burundi proposent aux burundais qui se sont réfugiés à l'étranger de se rapatrier afin qu'ils soient réduits au silence comme la majorité de compatriotes vivant sous l'emprise de la peur au Burundi. Ils pensent, par cet appel, exorciser la menace de réfugiés burundais qui pèse sur un régime de Bujumbura qui risque d'exploser à cause des dissensions internes au parti au pouvoir de plus marquées et liées aux échéances électorales de 2020/</p>
--	--	--	--	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Nom de l'organe : Rema FM

Date de diffusion : le 16 janvier 2018

Heure de diffusion : 16H

Localité : Bujumbura

Titre de l'émission/édition : Emission Akabirya

N°	Nom et titre de l'orateur	Public cible	Propos indexés ( message )	Traduction et Interpretation possible
	Louis Kamwenubusa Directeur Général de publications de presses Burundaises	Auditeurs de Rema Fm	Nibateshwe bate nibareke kuja kuvugira mu kanwa ku mwenegihugu ataho bahuriye , ata nabatumwe ; wewe ntushubora kwicara i bruxelles, ngo ugirishe inama muri abantu bane canke batanu , hama ngo uvuge ngo abarundi bavuze ibi ngo bashaka ibi. Ivyo ubizi gute ? . Bariko baca utwobafungura , ubu nico bakora. Ivyo bahora bakora ngaha bari babifise babisize aha babibona ubu rero bakora ivyo nyene.uwubahemba	Qu'ils cessent de parler pour les citoyens qui ne les ont pas mandatés. Tu ne peux pas s'asseoir à Bruxelles, faire une réunion à quatre ou à cinq et venir dire que les burundais ont dit ou veulent cela. Comment sais-tu cela ? Ils sont juste entrain de gagner leur pain quotidien, c'est ce qu'ils font maintenant. ils avaient à faire ici mais ont abandonné le travail, maintenant ils ne font que cela. Leur



			<p>ababwira ati twarabababwiye ko ngaha mu Burundi hatabwirizwa kuba intwaro abarundi bitoreye. Habwirizwa kuba intwaro dushaka , namwe nimudukorere ibi nitwayishiraho tuzobashiramwo. Ni abacandya kweli. Nta ngingo nimwe iri mw' ibwirizwa nshingiro abanegehigu bo nyene batisabiye . Abenegihugu rero ubu bo birindiriye isango ; uwo nawe arindiririye isango mu bubiligi vyaranse ko aguma aha kugira ngo agume arangura amabanga yabwirizwa kurangura yaba umukuru w' inama nshingamateka canke yari icegera c' umukuru w' igihugu canke yari umuvugizi w' umukuru w' igihugu bariko bavuga aya muhe, bakabivugira iyo bibunze iyo binyegeje, kubera ibimaramara , ica mbere coco nta murundi azosubira kubumviriza kubera bari mu bashatse gutembagaza inzego bitoreye.</p>	<p>employeur leur dit qu'au Burundi ils ne veulent pas des institutions élues. il doit y avoir un régime que nous voulons et si nous y arrivons, vous serez récompensé. Ce sont des ventriotes vraiment. Il n'y a pas une seule provision de la constitution qui ne soit pas l'émanation de la volonté du peuple. Le peuple n'attend plus que le rendez-vous. Celui qui attend le rendez vous étant en Belgique, alors qu'il n'a pas pu rester au pays pour remplir ses responsabilités en tant que président de l'assemblée nationale, de vice - président de la république ou alors le porte parole du président et qui continue de dire n'importe quoi, là où ils se terrent, dans leur cachette, par honte. Premièrement aucun burundais ne voudra plus les écouter parce qu'ils ont voulu renverser les institutions élues.</p> <p><b>Interprétation possible</b></p> <p><a href="#">Le directeur des publications de</a></p>
--	--	--	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

				<p>presse burundaises réagissait à la campagne « Teshwute » laissez tomber » , initiée par des organisations de la société civile en exil pour appeler les citoyens à s’opposer à la révision de la constitution qui enterre les accords d’ Arusha . Mais toujours égal à lui même, Louis Kamwenubusa insulte, et réduit à de simples valets des blancs, des personnalités comme Gervais Rufyikiri, Pie Ntavyohanyuma ou Léonidas Hatungimana, qui ont été dans le passé appelés à de hautes fonctions, de vice président , président de l’ assemblée nationale ou le porte parole du président . Pour avoir refusé d’accompagner les dérives du CNDD- FDD en préférant quitter leurs postes aussi juteux soient – kamwenubusa les taxe maintenant de « ventriotes » par opposition bien sur à lui et autres caciques du CNDD FDD qui ont choisi le bon camp. Louis Kamwenubusa comme les autres serviteurs zélés du CNDD –</p>
--	--	--	--	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

				FDD accusent ces anciens dignitaires du cndd – fdd d’avoir trahi le pays en choisissant de se terrer comme des animaux en Belgique en attendant que les puissances occidentales instaurent un pouvoir qu’ils veulent au Burundi pour les faire revenir.
--	--	--	--	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Nom de l'organe : REMA FM

Date de diffusion : le 22 janvier 2018

Heure de diffusion : 16h

Localité : Burundi

Titre de l'émission/édition : Akabirya

	Nom et titre de l'orateur	Public cible	Propos indexés ( message )	Traduction et Interpretation possible
	Aimé Pascal Nduwimana, Représentant légal du Minsitère africain de compassion (MAC)	Auditeurs	.leta iriko irigisha abarundi ivyo gusubira kw'itsitso ryacu ry'imiryango, kumwe twaba muri irya miryango, tutumva abatutsi, abahutu, abatwa, imbere y'abakoloni...	Traduction: ...le gouvernement est en train d'inculquer aux burundais de renouer avec leurs racines claniques, avec les clans nous vivions sans soucis des affaires de tutsis, de hutus, de twas, avant les colons...  <b>Interprétation possible</b>  Le Représentant de MAC qui, sans aucun doute, est un chaud partisan du CNDD-FDD, vole au secours du parti au pouvoir qui

				<p>perd de jour en jour de sa force. En proposant aux Burundais de se reconnecter à leurs identités claniques, il s'agit d'un somnifère leur administré, surtout aux jeunes générations. Il s'aligne ainsi derrière le projet du CNDD-FDD qui vise la déconstruction des Accords d'Arusha signés en 2000. Or, ces équilibres ont été bâtis sur les ethnies. Des ethnies, pour lui, créées de toutes pièces par le colonisateur dont il dit tout le mal. Ce qu'il oublie, c'est qu'amener les Burundais à ne plus avoir conscience de leurs appartenances ethniques, c'est pousser le CNDD-FDD, à commencer par le président de la République, à adopter un style de gestion politique incompatible avec tout réflexe ethnique. Le constat fait ne va pas dans ce sens. L'action ne suit pas la parole. Les autorités, à tous les niveaux, rejettent d'une main ce qu'elles récupèrent de l'autre.</p>
--	--	--	--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

			<p>...hariho abamaze iminsi bumva  aka audio k'uwahora atwara  Imbono Charisma, yitwa  Audiphax Ndabitoreye,  nagomba mbwire abatwumviriza</p>	<p>En effet, les hommes politiques issus de la rébellion, et pour bon nombre d'entre eux des rescapés de 1972 (pères tués parfois pour des raisons d'appartenance ethnique), ont du mal à s'ouvrir à l'autre ethniquement dissemblable. Les exemples sont nombreux: les Tutsis sont exclus de l'embauche; le pouvoir est en train d'exiger des ONGS qu'elles mettent sur pied une charte ethnique de recrutement afin de barrer la route aux Tutsis qui avaient parfois des opportunités par la passasions des concours; bon nombre de responsables des institutions de sécurité, surtout de la police et de la documentation interpellent les gens sur des bases ethniques...</p> <p><b>Traduction:</b>  Il y en a qui écoutent ces derniers jours un audio de l'ancien leader de l'association Imbono Charisma, qui s'appelle Audiphax</p>
--	--	--	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

		<p>ko kuva kw'itariki Nzero ngo ariho batanguza intambara yitwa "révolution haguruka"...abumviriza iyo audio barumvise ko ari iyigwanya umukuru w'igihugu...aho bavuga amajambo akomeye cane, ngo Imana yaraberetse ko uburungozi bwiwe yabukuyeko amaboko...Ivyo vyose ni ibiriko biregereza amatora ya 2020. Ejo naho hazokwaduka ibindi bintu, ayandi matangazo, amadéclarations, ari ayatangwa n'abasenyeri, abapatiri, aba bishops, abapasitori, aba cheiks...Ivyabaye muri 2015, bitubere akarorero...Est-ce qu'ejo bundi, ko avuga ngo akorana n'Imana, ariko akaba ariwe yanafatikanije n'urwaruka rwo mu Nyakabiga mu guturira abantu, no mukwica abantu, Imana ikunda igihugu, Imana igukoresha, ikurungika kwica abantu?</p>	<p>Ndabitoreye, je voudrais dire à ceux qui nous écoutent que depuis le 15 janvier, il y a eu lancement (par le mouvement de Ndabitoreye) de ce qu'ils ont appelé "Révolution haguruka" (Révolution levez-vous)...ceux qui écoutent l'audio sentent qu'il s'agit d'un combat mené contre le Président de la République du Burundi...on y tient des mots forts, que Dieu a révélé qu'il va mettre fin au règne du président...Tout cela est révélateur du climat qui approche les élections de 2020. Demain il y aura autre chose, des communiqués, des déclarations venant d'évêques, de prêtres, d'évêques protestants, de pasteurs, de cheikhs... Que ce qui s'est produit en 2015 nous serve de leçons...Est-ce que dans le passé récent, comment se fait-il qu'il se soit joint aux jeunes de Nyakabiga (municipalité de Bujumbura, quartier frondeur)</p>
--	--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

				<p>pour brûler des gens, tuer des gens, alors qu'il travaille avec Dieu? Si Dieu qui aime le pays guide tes actes, t'envoie-t-il tuer des gens?</p> <p><b>Interprétation possible:</b></p> <p>Dans sa mission de stabilisation du pouvoir de Pierre Nkurunziza par le biais de l'évangélisation, MAC attaque avec virulence tous ceux qui sont critiques à l'endroit du pouvoir. Comme s'il était seul détenteur d'une source évangélique à laquelle tous les burundais devraient s'abreuvoir, Aimé Pascal supporte mal d'autres apports venant d'Evêques, de Prêtres, de Pasteurs, de Cheikhs qui ont par le passé exprimé leur désaccord avec le pouvoir de Nkurunziza et surtout avec la manière dont le pays est dirigé. Machiaveliste, Aimé Pascal fait tout pour que les responsables religieux servent les objectifs du système en faisant des enseignements qui suscitent</p>
--	--	--	--	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



				<p>l'obéissance par la peur du châtement divin.</p> <p>Aimé Pascal a du mal à cacher sa hargne contre les jeunes des quartiers qui se sont ouvertement opposés au troisième mandat de Pierre Nkurunziza. Ces jeunes, de Nyakabiga, qu'il qualifie de tueurs, lui rappellent l'année 2015. Il a peur qu'il y ait encore une levée de boucliers contre le système en place, un système dont il vit visiblement.</p>
--	--	--	--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Nom de l'organe : REMA FM

Date de diffusion : le 22 janvier 2018

Heure de diffusion : 16h

Localité : Burundi

Titre de l'émission/édition : Akabirya

	Nom et titre de l'orateur	Public cible	Propos indexés ( message )	Traduction et Interpretation possible
	Nyandwi, auditrice de Bubanza	Auditeurs	Nagomba nduge ku bashingamateka bo mu mizero y'abarundi, eeeh, barabe neza, ubu amase ya kera ntagihoma urutaro. Kurya nyene twabivuze, ni never...	<b>Traduction:</b> Je voudrais évoquer le cas des députés de la coalition Mizero y'Abarundi, eeeh, il faut qu'ils fassent attention, on ne fait plus de feu avec tout bois. Comme on a eu à le dire par le passé, c'est plus jamais...
	Lucien, auditeur de Kayogoro en province de Makamba		Nagomba nsabe Inamanshingamateka yacu y'i Burundi, tuyisabe idufashe ikore ibishoboka vyose ikure Agathon Rwaswa kw'isonga rigira kabiri agende yicare inyuma..	<b>Traduction:</b> Je voudrais demander à notre Assemblée nationale du Burundi, lui demander de nous aider en faisant tout ce qui est en son pouvoir pour dégomer Agthon Rwaswa de la deuxième place et

				<p>aille s'asseoir derrière ..</p> <p><b>Interprétation possible:</b></p> <p>La Radio REMA FM et ses invités qui sont toujours les mêmes, essaient chaque jour de canaliser la pensée de ses auditeurs, des militants du CNDD-FDD. Compréhensible puisqu'il s'agit d'une radio du parti au pouvoir. Ce qui l'est moins par contre, c'est la création chez ces militants des réflexes d'hostilité à l'égard des opposants, en l'occurrence, à l'endroit du Premier Vice-président de l'Assemblée nationale, Agathon Rwaso. La propagande est tellement insistante que même des mamans en viennent à se transformer dans des loups qui hurlent.</p> <p>La radio et ses propagandistes éternels invités essaient de s'emparer des esprits des militants par des thèmes de prédilection qui font notamment passer les opposants pour des</p>
--	--	--	--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

				<p>personnes méchantes.</p> <p>On l'a déjà dit dans les rapports de 2017, la méthode est hitlérienne. Le Führer pensait en effet que "les grandes masses sont aveugles et stupides" et que "la seule chose qui soit stable, c'est l'émotion et la haine." Il s'agit d'une méthode qui vise à entraîner tous les militants dans une mécanique tragique dont le résultat déjà observable est l'imposition de l'horreur chez les opposants et tous ceux qui peuvent constituer une menace pour le pouvoir.</p>
--	--	--	--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Nom de l'organe : REMA FM

Date de diffusion : le 23 janvier 2018

Heure de diffusion : 16h

Localité : Burundi

Titre de l'émission/édition : Akabirya

	Nom et titre de l'orateur	Public cible	Propos indexés	Traduction et interprétation
	<b>Docteur Kazihise, Représentant de l'ACOPA-Burundi</b>	<b>Auditeurs</b>	<b>Ico bita imfashanyo, n'akazina keza batoye bene kuzitanga, mugabo ntibaba baje gufasha, ni mpa nguhe.</b>	<b>Traduction:</b> Ce qu'on appelle aides, c'est une bonne terminologie choisie par ceux-là mêmes qui les donnent, mais ils ne viennent pas pour appuyer, c'est la stratégie du donner et du recevoir <b>Interprétation possible:</b> Eternel combat contre les Blancs, l'Union européenne, traditionnels donateurs du

				<p>Burundi. De la bouche d'une personnalité qui a atteint un niveau si élevé d'éducation, il s'agit d'un recul dans le temps vers l'esprit de Sparte. Un esprit "exclusif", qui nous fait regarder l'étranger, ici le Blanc, l'européen, comme un être malhonnête.</p>
--	--	--	--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Nom de l'organe : REMA FM

Date de diffusion : le 24 janvier 2018

Heure de diffusion : 16h

Localité : Burundi

Titre de l'émission/édition : Akabirya

	Nom et titre de l'orateur	Public cible	Propos indexés	Traduction et interprétation
	Kamwenubusa Louis, Directeur général des presses et publications burundaises	Auditeurs	Arya mashirahamwe y'abamenyeshamakuru, niyo yari mu mvururu zo guhirika ubutegetsu bwatowe n'abanyagihugu. None hari umuntu atazi ko inama zakozwe n'abapolisi n'abasoda, izo nama abamenyeshamakuru ntibari muri zo? Ivyaba Innocent Muhozi, ivyaba Alexandre, ivyaba Pacifique, none ntuzi ko babitunguye kera? Muribuka ivyo APRODH yahora avuga?	<b>Traduction:</b> Ces organisations des journalistes, ce sont elles qui étaient dans les troubles visant le renversement du pouvoir élu par le peuple. Qui n'est pas au courant que les journalistes participaient aux rencontres de militaires et policiers putschistes? Les histoires d'Innocent Muhozi, les histoires d'Alexandre, les histoires de Pacifique, tu ne sais pas qu'eux ils avaient commencé

			<p>...barya rero biyamiye mu caha n'ubu baracari mu vyaha...Ubu nibo dushaka bateshwa bagata...</p>	<p>depuis longtemps? Vous souvenez-vous de ce qu'APRODH racontait?...Ceux-là se sont embourbés dans le péché, ils sont toujours des pécheurs...C'est à eux qu'il faut empêcher de nuire...</p> <p><b>Interprétation possible:</b></p> <p>Louis Kamwenubusa vit des services qu'il rend au système du Cndd-fdd devenu totalitaire, un système qui suppose, à en croire Cyril Torquinio, "l'élimination de toutes les institutions susceptibles d'entraver sa dynamique d'emprise sur la société." La destruction des médias indépendants, l'interdiction faite aux organisations des médias de fonctionner, la chasse menée contre des responsables des médias et de ces organisations ne visait qu'à huiler ce totalitarisme. Kamwenubusa essaie de justifier, par la dénonciation de ces</p>
--	--	--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



				<p>responsables, qu'il ne s'empêche pas de désigner pour leur attirer les foudres des militants, un état de fait qui ne supporte aucune idée dissidente. Certains Etats contrôlent leur population par l'opinion, comme dirait Harold Laswell. Le gouvernement issu du Cnnd-fdd essaie de le faire, lui, par l'opinion et par la force. Kamwenubusa qui est un Directeur Général des Presses et publications burundaises, voudrait que tous les journalistes travaillent comme lui, acceptent de se laisser dépouiller de leur fonction essentielle qui est, à en croire Jean Paul Marthoz, "de définir l'information, de discerner, dans le fatras des faits du jour, ce qui est important et ce qui est exact", de ne pas abandonner à d'autres, "à ceux qu'ils devraient contrôler, le pouvoir de déterminer non seulement l'agenda et la hiérarchie de l'information, mais bien plus gravement encore, les</p>
--	--	--	--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

				<p>événements qu'il importe de couvrir et de traiter.» Pour l'instant, chez REMA FM et dans les médias publics, c'est "une parole individuelle" qui est entendue, une parole jamais confrontée, pour reprendre les mots de Blandine Schmidt, " à d'autres paroles pour être déagée de toute intentionnalité." "Le dilemme de la parole suspecte" n'est jamais résolu car "la parole autre", celle des responsables incriminés, Innocent Muhozi, Alexandre Niyungeko, Pacifique...en l'occurrence, n'apparaît jamais.</p>
--	--	--	--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Nom de l'organe : REMA FM

Date de diffusion : le 31 janvier 2018

Heure de diffusion : 16h

Localité : Burundi

Titre de l'émission/édition : Akabirya

	Nom et titre de l'orateur	Public cible	Propos indexés	Traduction et interprétation
	Animateur de rema: Claude Nkurunziza Serge Nsabimana, Président de la ligue des droits de l'homme CDH (Centre des droits de l'homme)	Auditeurs	<b>Claude:</b> Mubavuga ko ibintu bitagenda neza harimwo Maître Maingain, David Gakunzi, Kadja Nin, Elyse Ngabire w'ikinyamakuru iwacu, Pierre Claver Mbonimpa, Ida Sawyer wa Human Rights Watch, Dupâquier yize ivyakahise, hashobora kuba harimwo n'abandi. Boba bari mu mugambi wo gutembagaza ubutegetsu? <b>Serge:</b> Abo bose bari mu	<b>Traduction:</b> <b>Claude:</b> Parmi ceux qui disent que les choses ne marchent pas bien, il y a maître Maingain, David Gakunzi, Kadja Nin, Elyse Ngabire du journal Iwacu, Pierre Claver Mbonimpa, Ida Sawyer de Human Rights Watch, Dupâquier qui est historien, il y en a d'autres. Aurait-il un projet de renverser le pouvoir au burundi?

			<p>mugambi wo gutembaza ubutegetsi no gucufuza igihugu c'uburundi, duhereye ku mushingwamanza Maingain, murazi ko yigeze kuzana amasanamu y'ubwicanyi bwabereye mu kindi gihugu agomba kubwegeka ku mbonerakure..., n'uwo David Gakunzi aramaze kuboneka ko yanka igihugu c'Uburundi, hariho na benshi bavuga ko ashobora kuba ari umunyarwanda...asya atambaye kugira igihugu gitegekwe n'ubutegetsi bw'igikenye, Pierre Claver Mbonimpa yagiye aravuga ibitari bike bitari vyo...</p>	<p><b>Serge:</b> Tout ce monde est impliqué dans le projet de renversement du pouvoir et de salir le Burundi, à commencer par maître Maingain, vous vous rappelez de la confusion créée par des images de violences tournées dans un autre pays et qu'il essayait d'attribuer aux jeunes affiliés au pouvoir, les Imbonerakure...même ce David Gakunzi a déjà montré qu'il déteste le Burundi, nombreux sont d'ailleurs ceux qui disent qu'il serait rwandais...il fait tout pour que le Burundi soit dirigé par un pouvoir issu de la force, Pierre Claver Mbonimpa a déjà dit des choses qui se sont révélées fausses...</p> <p><b>Interprétation:</b> Tous ceux qui disent que la situation au Burundi n'est pas bonne deviennent immédiatement des putschistes. Le sort des putschistes est connu,</p>
--	--	--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

			<p>Si agaseseshwarumuri biramaze kuboneka ko igihugu c'Urwanda ari intambanyi ku bihugu bibanyi, twarabonye uko cagiye gitera igihugu kibanyi ca Congo, naha mu Burundi uko giha indaro abashatse gutembagaza ubutegetsu...kandi dusesanguye</p>	<p>c'est la prison dans le meilleur des cas, la mort dans le pire. REMA FM et ce responsable d'un centre des droits de l'homme proche du pouvoir critiquent tous ceux qui décrivent le pays comme allant vers la ruine. Pour eux, il s'agit d'un pays idyllique aux potentialités économiques immenses et dont les lendemains sont meilleurs.</p> <p>Ne pas édulcorer en parlant du Burundi peut même vous coûter votre nationalité. C'est le cas pour David Gakunzi.</p> <p><b>Traduction:</b> Point n'est besoin d'apporter des preuves que le Rwanda est une entrave aux pays voisins, on a vu par le passé comment il attaquait la RDCongo, même pour le Burundi comment il héberge les putschistes...Si on lit bien</p>
--	--	--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

			<p>kahise, igihugu c'urwanda kuva kera camye gisotora Uburundi...</p>	<p>l'histoire, depuis longtemps le Rwanda a toujours provoquer le Burundi...</p> <p><b>Interprétation possible:</b></p> <p>Le Rwanda est considéré comme la source de tous les problèmes de ses pays voisins. Il s'agit d'une tentative d'externalisation du conflit burundais. Au lieu de mettre au point des stratégies qui créent de l'harmonie interne au Burundi, la fuite des responsabilités est autojustification qui retarde encore plus des solutions adéquates. C'est ainsi que des conflits perdurent.</p>
--	--	--	-----------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------